No olvides tus raíces, pues las llevarás por siempre en tu nombre y en tu rostro. Antonio Trabulse Kaim



Septiembre de 2012 Volumen 1, nº 1

# El Archivo Libanés de México, A. C.

### EL 14 DE MARZO PRESENTÓ UNA EXPOSICIÓN

En la apertura del Archivo Libanés de México, su Presidente, don Alfredo Harp Helú, expresó: Si no guardamos una memoria detallada y rica de lo que los libaneses han realizado en México, su patria adoptiva y cuna de sus hijos, y nos encargamos de que el pueblo la conozca, es como si no hubiera sucedido nada. Iniciamos este proyecto y las generaciones posteriores deberán continuarlo.

El 7 de septiembre de 2010, don Alfredo anunció su iniciativa de patrocinar el archivo de la comunidad libanesa y designó a la Lic. Martha Trabulse El Khouri como Directora General. El 14 de marzo pasado se presentó, en la Galería del Centro Libanés, una exposición del acervo inicial y la nutrida concurrencia admiró viejas fotografías, personajes notables, una máquina para escribir en árabe donada a nombre de la familia de don Jorge Matuk Nazur Kuri; discos hechos desde 1915, una hemeroteca con ejemplares desde 1905, películas, muebles, artesanías, etc. Entre los primeros donantes el Archivo contó con don Edmond y Bibi Bechelani, doña Salma Zajur, el Lic. Carlos Matuk, don Emilio Checa, Antonio y Emilio Trabulse, José Anuar Kuri, Antonio Méndez, Gabriela Abud, Ma. Eugenia Tanus, Yamil Dergal, entre otros.

Martha Trabulse El Khouri expresó su gratitud a los donadores que han colaborado con el acervo, como don Emilio Checa, la familia de don Abraham y Carmen Bitar, Paty Patjane de Marbez, doña Felisa Zacarías de Kaim, don Carlos Matuk Kanan, la familia de don Jorge Trabulse, la familia de don Abraham Bitar y la familia Zajur-Abud, entre otros, señalando que: el Archivo Libanés de México nació para crear un acervo de recuerdos, y no para dejarlos en el olvido, sino llevarlos al futuro y darles el lugar que merecen. A la fecha, contamos con 900 fotografías, 150 documentos oficiales, más de mil horas de música con discos hasta de 1915, más de 150 documentales y películas, publicaciones como Al Kustas, Al Jawater, Al Gurbal, Baitna, la revista de centro Libanés, etc., las bibliotecas de don Jorge Trabulse, uno de los fundadores y primer presidente mundial de la Unión Libanesa, la del Arq. Leonardo Shafik Kaim, biógrafo y traductor de las obras de Gibrán Kahlil Gibrán, y la de Antonio Trabulse Kaim, Director del Instituto Cultural Mexicano Libanés y del Comité Cultural y de Difusión Libanesa del Centro Libanés; una colección de libros sobre Líbano muy difícil de conjuntar.

Muchas personas han donado o prestado documentos y fotografías para conservarlas o digitalizarlas. Durante el tiempo transcurrido, el Archivo Libanés ha recibido objetos, fotografías, arte y artesanías. Si ustedes, estimados lectores, pueden enriquecer el Archivo y lo hacen, estarán participando en un proyecto serio, sólido y bien planificado, que hará permanecer la memoria de nuestros antepasados migrantes en el corazón del pueblo mexicano, para que tan nobles hermanos sepan que el libanés fue un grupo que se integró a México para sumar y multiplicar, nunca para restar o divi-



ALFREDO HARP HELÚ

VICEPRESIDENTES:

ANTONIO RAFFUL ASSAM

EMILIO TRABULSE KAIM

CONSEJEROS

CHARBEL HARP CALDERON EMILIO TRABULSE AMOR

ANTONIO RAFFIII SARIIR

DIRECTORA GENERAL:

MARTHA TRABULSE EL KHOURI

KARLA IDANIA RODRÍGUEZ

- El corazón de Líbano está en su emigración y, cuando esta se duerme, la comunidad mexicana libanesa se encarga de despertarla. Lic. Anuar Kuri Adam
- Los libaneses tienen una presencia en México de 134 años y forman ya parte natural del rico mestizaje mexicano.



Don Antonio Ayub y doña Norma Aboumrad de Ayub.

### GRATITUD A MÉXICO

Gratitud le merecemos a esta tierra tan querida; en ella encontró el abuelo nueva patria y su verdad. Dejémosle nuestra memoria, de querencia y de lealtad.



### EL FONDO POLÍTICO DE LA EMIGRACIÓN

A inicios del siglo XIX, Líbano sufría el yugo otomano, agravado por la decadencia de un Imperio que tuvo gran esplendor. Había un futuro incierto por lo cual los jóvenes miraron hacia Occidente. Turquía enfrentaba a las comunidades étnicas y religiosas. Líbano vio como se perdía su anhelo de libertad, dando paso a conflictos confesionales. Los otomanos mantuvieron a Monte Líbano en tristes condiciones del siglo XVII al XX. Muchos druzos y cristianos fueron masacrados; otros huyeron a

Haouran, un área geográfica y un pueblo ubicado en el suroeste de Siria, palabra aramea que significa tierra de la cueva.

Se vivía en medio de una complejidad política que suprimía toda posibilidad de planear un futuro, pues tanto la seguridad económica como la protección física, no estaban garantizadas, de modo que un libanés común tenía dos opciones: vivir bajo el yugo otomano... o emigrar en busca de libertad, trabajo y futuro.

### ¡Cuán lamentable es dejar la Patria por carecer de libertad o trabajo!

### EL PRIMER EMIGRADO: ANTONIUS BASHAALANI

En el distrito del Maten Al Aáhla, hay una aldea llamada Salima. En ella ha vivido durante siglos la progenie de apellido Bashaalani. En su seno nació, el 22 de agosto de 1827, un niño bautizado como Antonius, quien disfrutaba de su bella naturaleza y, frente a sus paisajes, meditaba. En su niñez tuvo sombrías vivencias como la lucha entre druzos y maronitas en 1837, en la que su casa y olivos fueron arrasados, debiendo su familia huir a Beirut. El padre murió en 1839 y Antonius consiguió empleo en el Consulado de Italia como ayudante personal del Cónsul General, con quien viajó a Turquía y a islas del mar Mediterráneo. Cumplía doce años de edad.

La lectura de la Biblia le sembró gran espiritualidad. A fines de 1850 trabajó como guía de viajeros, por lo cual conoció a un grupo de estadounidenses; Estos, al admirar su cultura, lo alentaron a ir a Nueva York, prometiéndole empleo. Antonius ahorró y pudo viajar en agosto de 1854 en la 3ª clase de un barco. Llegó a Boston y viajó a Nueva York, donde sus amigos le ayudaron a conocer las costumbres y le consiguieron trabajo en la casa de una rica familia que vivía en la 5ª Avenida, como sirviente. La señora, dama de finos modales, le brindó calidez familiar para mitigar su soledad.

En 1855 ingresó a una escuela pública además de impartir clases de árabe, pero el agotamiento quebrantó su salud. Ningún médico diagnosticó un trastorno específico, por lo que fue decayendo hasta morir el 22 de agosto de 1856 (mismo día y mes de su nacimiento), a los 29 años de edad.

Le fue colocada la Biblia entre sus manos. En la Ave. Sassafrase, Brooklyn, hay un panteón; el lote 181 es su tumba, con una lápida de piedra blanca sobre base de granito y, cincelados, un *tarbush\**, un león, un cordero y una serpiente, simbolizando *identidad, valentía, mansedumbre* y *astucia*. Bashaalani fue audaz y honró su vida con trabajo, honestidad y fe en sí mismo.



Laila Trabulse Kaim y Laila Dahdah presentan el libro de visitantes distinguidos al Presidente de México, Lic. Adolfo López Mateos, en una de cuyas páginas escribió: "EL QUE NO TENGA UN AMIGO LIBANÉS... ¡QUE LO BUSQUE!".

### EDMOND Y BIBI BECHELANI

Dice un proverbio libanés: La generosidad del ignorante es la llave de su tumba; y el desprendimiento del sabio es la llave de su corazón. Palabras que definen la actitud de nuestros queridos amigos Edmond y Bibi Bechelani, quienes con su amor por Líbano, heredado y bien cimentado, entendieron la importancia de formar bien un Archivo Libanés, una memoria de lo que ha sido la presencia libanesa en México, aportando con nobleza vestuarios, muebles y artesanías que sirvieran para el acervo de una nueva institución que necesitaba no sólo del patrocinio de un filántropo conocido del deporte, la cultura y la solidaridad social, Alfredo Harp Helú, sino de la conjunción de toda nuestra comunidad ahora mexicana de ascendencia libanesa, cuya disposición será el peso que incline la balanza hacia el éxito de este noble proyecto que permitirá aglutinar los recuerdos, el legado y la historia de los libaneses en México; 134 años de ser positivos en los ramos del comercio, la industria, la ciencia, la literatura, las finanzas y todas las ramas del quehacer profesional, crean en nosotros la responsabilidad de evitar quedar en el baúl del olvido o de entrar en una realidad palpable de orgullo y aportación que el pueblo mexicano pueda admirar.

### NOBLE OFRECIMIENTO DE DON ELÍAS BECHELANI

Durante la presentación, tuvimos ofrecimientos de varias personas, que se han cumplido cabalmente. Esperamos a nuestro querido amigo Elías Bechelani, que ofreció donar 1,500 libros que, unidos a las bibliotecas ya recibidas del Arq. Leonardo Shafik Kaim, la de don Jorge Trabulse y la de Tony Trabulse Kaim, conformarían un gran acervo literario y un espacio de cultura y lectura, con una amplia sección dedicada al Cercano Oriente y en especial a Líbano. Estimado Elías, ansiamos tener la alegría de recibir tu voluntario y generoso ofrecimiento.

### ¿TIENES DESEO Y AMOR POR TUS ANCESTROS... O TE VALE?

En el Archivo Libanés de México, A.C., tenemos tres elementos para lograr nuestros objetivos:

- El apoyo de quien tuvo la iniciativa del proyecto, don Alfredo Harp Helú, idea que lanzó durante la presentación del libro "DOS PUEBLOS, UN ESPÍRITU, Libaneses en México", de Antonio Trabulse Kaim.
- El haber conjuntado YA, un acervo de libros, cartas, fotografías, películas, revistas y periódicos, música, poemas, escritos literarios, etc.
- TU DISPOSICIÓN para hacer de este, el más completo ARCHIVO de comunidad alguna.

\_\_\_\_\_

DONA O PRESTA TUS DOCUMENTOS PARA DIGITALIZARLOS. ÚNETE A ESTE PRO-YECTO QUE DARÁ VIDA A UNA GRAN MEMORIA LIBANESA EN MÉXICO.

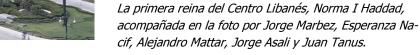
Llama al teléfono

5554-8775

O comunícate a nuestros correos:

mtrabulse@archivolibanes.org krodriguez@archivolibanes.org





# Palacio de Bellas Artes, México, D.F. LA PATRIA ESCOGIDA

En México, como en otros países de América Latina, las comunidades libanesas, tienen presencia económica, intelectual, profesional y cívica, integrándose cabalmente con las sociedades locales. Somos ciudadanos de estas naciones por decisión y no por azar, que en nuestro caso MÉXICO fue la patria escogida,

¡Y QUÉ PATRIA!

Srita. Emilia Kaim Ganám.

### LOS PRIMEROS EMIGRADOS A MÉXICO



En México se carece de registros, por lo que no se sabe con certeza quién fue el primer libanés que ingresó a nuestro país. La hipótesis que más convence, es la del R. P. Boutros Raffoul, quien pisó México en 1878, desembarcando en el puerto de Veracruz. En 1887 sus parientes perdieron su rastro luego de que él ingresó a Guatemala, por la selva del Petén. En 1888, llegó a Veracruz su hermano Philippe, quien lo buscó infructuosamente, pero permaneció en México, concretamente en Monterrey. Murió en 1916.



Otro libanés precursor, oriundo de Hasroun, fue Santiago Saouma Aoued; llegó entre 1879 y 1880, según decía el profesor Nehme Francis, intelectual que emigró de Saida. Los censos de Mérida indican que, en 1910, había 365 varones y 203 mujeres, 568 llegados de Líbano, a los que les llamaban erróneamente *turcos*.



### HOJAS DEL CEDRO LIBANÉS EN MÉXICO

Conforme pasaba el tiempo aumentaban los descendientes de inmigrados libaneses. Un caso fue el de don José Saleh El Helu, conocido como *el poeta de Baabda*, su aldea natal, quien casado con la señorita Wadih Atta, procreó a un varón y tres mujercitas, llamados Antonio, Linda, Suhad y Mery. Antonio dedicó su vida a la literatura, escribiendo argumentos cinematográficos, novelas policiacas, etc.; Linda contrajo matrimonio con Julián Slim, siendo padres de Julián, Carlos, José, Alma, Nour y Linda; Suhad, se casó con Alfredo Harp y trajeron al mundo a Suhad, Alfredo y Linda. Mery contrajo nupcias con Tufic Sayeg y procrearon a Jorge, José y María. Hojas del cedro libanés en México.

Ser extranjero no es un estigma... es, tan sólo, haber nacido en otra habitación de la misma casa. Antonio Trabulse Kaim



1.– Doña Suhad Helú de Harp.

- 2.– Dr. José Kuri Merhi.
- 3.– Don Neguib Simón, constructor de la Plaza México.

### EL MALME MARIE CHOUAIRE, LA LEYENDA



Las clases de idioma árabe han sido una tradición en México desde la década de 1950; posteriormente la Sra. Marie G. de Jury las empezó a impartir en Centro Libanés. En la foto vemos a *la leyenda de las clases de lengua árabe*, la querida Marie Chouaire, la maestra que alcanzó la excelencia y de quien se decía: *Si nació en México y habla árabe*, *lo aprendió con el Malme Marie*.







## Ingrese en nuestra PÁGINA WEB

## www.archivolibanes.org

Inicia en septiembre/2012

## **ARCHIVO LIBANÉS DE MÉXICO, A.C.**

El sitio que guardará para el pueblo de México, el acervo documental y la historia de la Comunidad Mexicana de Ascendencia Libanesa.

Presidente: C.P. Alfredo Harp Helú

Directora General: Lic. Martha Trabulse El Khouri

> Belisario Domínguez 70, Col. Del Carmen Coyoacán

¡Deje constancia de sus ancestros, ayudando a crear el Archivo Libanés de México!
Recogemos sus fotografías, documentos, discos, libros, artesanías, objetos, etc., todo aquello que testimonie lo que ha sido la H. Colonia Libanesa de México; o si desea conservarlos, préstenoslos para digitalizarlos y se los devolveremos de inmediato.

Informes: Srita. Karla Rodríguez, tel. 55 54 87 75

## ¿Sabías que...

-La Plaza México y el Estadio de Fútbol, ahora llamado *Azul*, fueron construidos por el inmigrante libanés NEGUIB SIMÓN, quien tuvo la admirable idea de crear la *Ciudad de los Deportes*, que incluiría pistas de atletismo, una arena de box y lucha, así como boliche y otras prácticas deportivas, en los terrenos de lo que es hoy la colonia Nápoles. Desgraciadamente no tuvo la ayuda necesaria, pero lo que logró fue histórico y ambos cosos son un orgullo para México.

-Tanto el poeta Jaime Sabines, uno de los más leídos en los países de habla hispana, y su hermano, el político Juan Sabines, quien fuera gobernador del Estado de Chiapas al igual que su hijo del mismo nombre 25 años después, fueron vástagos del Mayor Julio Sabines, nacido en el pueblo de Saghbine, Líbano, y de la Sra. Luz Gutiérrez, a cuyo ancestro, el federalista Joaquín Miguel Gutiérrez, que gobernó el territorio en 1834, se le agregó el apellido familiar a la ciudad de Tuxtla, que él había convertido en capital del Estado.

-Las relaciones diplomáticas entre México y Líbano iniciaron en 1947, siendo Joseph Aboukhater el primer Embajador de la República Libanesa en nuestro país, y de México en el país de los cedros milenario el Lic. Francisco Asís de Icaza y León.

-Miguel Zacarías fue un cineasta que formó parte del grupo que inició el cine sonoro mexicano y filmó la primera película de María Félix, Sarita Montiel, Pedro Armendáriz, entre otros, dejando también un legado literario que tiene poemas, novela, argumentos cinematográficos, etc.

-Tufic Jacobo es el nombre de un hijo de inmigrantes libaneses, nacido en Minatitlán, Veracruz, que tuvo el valor de ir a Buenos Aires a aprender a cantar el tango, llegando años después a competir con los propios argentinos en un Concurso Mundial de Tango, ganando el primer lugar y adoptando el nombre artístico de Jorge *Che* Sarelli. Escribió dos libros, *El libro mayor del tango y El tango a través del tiempo*.



Don Yamil Nacif y doña Rosita Borge al celebrar sus Bodas de Oro.



Don Miguel Alemán Valdez fue un visitante cotidiano del Centro Libanés.

### **IETERNIZA A TUS ANCESTROS!**

DONA O PRESTA AL ARCHIVO LIBANÉS FOTOGRAFÍAS, DOCU-MENTOS, ETC., PARA QUE LA HISTORIA DE LA EMIGRACIÓN LIBANESA QUEDE EN UN SITIO ESPECIALMENTE ADECUADO PARA ELLO QUE PODRÁ VISITAR Y ADMIRAR EL PÚBLICO.

TEL. 5554-8775 MARTHA TRABULSE EL KHOURI KARLA IDANIA RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ



Primera festival folclórico organizado por el Ballet de Centro Libanés en 1965.



Entusiasta visita de niños de la comunidad mexicana de ascendencia libanesa, en la que convivían y aprendían.